

EHT 410 vario	Art. 2594
EHT 480 vario	Art. 2595
EHT 550 vario	Art. 2596
EHT 640 vario	Art. 2597

D Gebrauchsanweisung

Elektro-Heckenschere EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

GB Operating Instructions

Electric Hedge Trimmer EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

F Mode d'emploi

Taille-haies électrique EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

NL Gebruiksaanwijzing

Elektrische heggenschaar EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

S Bruksanvisning

Elektrisk Häcksax EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

I Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi elettrica EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

E Manual de instrucciones

Recortasetos eléctrico EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

P Instruções de manejo

Tesoura eléctrica de sebes EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

DK Bruksanvisning

Elektrisk hækkeklipper EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

GARDENA Recortasetos eléctrico

EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Lea Vd. estas instrucciones de uso detenidamente y observe sus indicaciones.

Familiarícese mediante las presentes instrucciones con el aparato, las piezas de ajuste y mando así como con el uso adecuado.

Por motivos de seguridad niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no deberán hacer uso del recortasetos eléctrico.

Guarde las instrucciones en lugar seguro.

Las aplicaciones de su recortasetos

Uso

El recortasetos eléctrico de GARDENA está concebido para cortar setos en jardines privados de casas y de aficionados.

Cumplimiento de las instrucciones para el uso

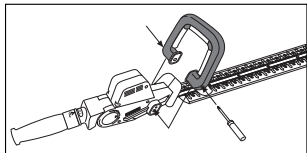
La observación de las instrucciones adjuntadas por el fabricante es condición previa para poder usar el aparato. Dichas instrucciones contienen también las condiciones de mantenimiento y reparación.

A observar

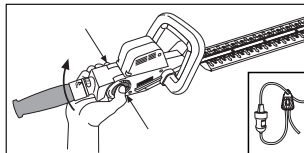
⚠ Debido al peligro para la integridad física, el aparato no deberá emplearse para cortar césped ni cantos de césped, ni para triturar estiércoles.

Instrucciones breves para el uso de su recortasetos

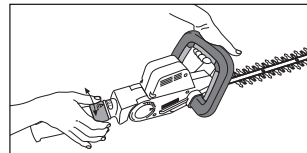
Montar el asa de sujeción.



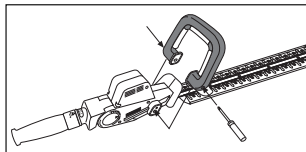
Ajustar la posición de trabajo correspondiente y utilizar el dispositivo de contracción del cable; enchufar a la red.



Sujetar el asa, con la otra mano girar el interruptor giratorio a la izquierda o a la derecha hasta el tope y cortar.



Montaje del asa-guía



Enchufe el asa en el aparato y sujétela con los 2 tornillos de estrella.
(Los tornillos están integrados, imperdibles, en los agujeros del asa.)

Para su seguridad

Siga las siguientes instrucciones de seguridad para evitar cualquier daño personal y/o material:

Controles a efectuar antes de cada uso

Antes de usar el aparato efectúe siempre un control óptico del mismo. No utilice el aparato, si los dispositivos de seguridad (conmutación para dos manos, stop de cuchillas, protección de tope) y/o las cuchillas están dañados o desgastados. No deberán nunca inutilizarse los dispositivos de seguridad.

Comprobación del terreno antes de empezar el trabajo

Compruebe el terreno en el que quiera cortar antes de empezar con el trabajo y quite los cuerpos extraños. Fíjese también durante el trabajo si hay cuerpos extraños.

Eliminar los obstáculos

En caso de topar con algún obstáculo – a pesar haber realizado el control mencionado – apague la máquina y quite el obstáculo en cuestión.

Uso/Responsabilidad

¡La máquina puede causar daños y lesiones graves!

Utilice el aparato exclusivamente para los objetivos y fines descritos en estas instrucciones de uso.

No sobrecargar el recortasetos

No sobrecalentar el recortasetos – para trabajar mejor y asegurar que el consumo no sea excesivo.

Mantener seca el asa de sujeción

Mantener la guía seca y sin aceite y grasa.

Trabajar con concentración

Trabaje con la concentración y atención debidas. Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo. Mantenga ordenada su área de trabajo. El desorden en la zona de trabajo puede ser causa de accidentes.

Mantener a otras personas alejadas del área de peligro

Fíjese en que no se encuentren personas (en especial niños) ni animales en las cercanías de su entorno de trabajo.

Usar ropa de protección

No lleve ropa ni joyas o adornos anchos, ya que de lo contrario, éstos podrían engancharse en la máquina. Póngase zapatos que no resbalen, guantes y gafas de protección, así como pantalones largos para proteger sus piernas.

Posición de trabajo firme y segura

Durante el funcionamiento de la máquina se ha de observar una posición de trabajo firme y segura, especialmente en el caso de utilizar taburetes o escaleras.

El cable de prolongación deberá permanecer fuera del ámbito o zona de corte. ¡Cuidado al andar hacia atrás, peligro de tropiezo!

Mantener libres la carcasa del motor y las aberturas de aireación

Tenga en cuenta, que tanto la carcasa del motor y las aberturas de aireación siempre estén libres de residuos, hojas, etc. No use el recortasetos cerca de líquidos y gases inflamables.

***Bloqueo de las cuchillas de corte
→ apagar el recortasetos***

Al quedar bloqueadas las cuchillas de corte, deberá apagarse el recortasetos y quitar el objeto (rama gruesa, cuerpo extraño).

Condiciones de visibilidad

Trabaje sólo con suficiente visión del terreno y entorno de trabajo.

Interrupción del trabajo

No deje el recortasetos nunca en el lugar de trabajo sin vigilancia. Si desea interrumpir el trabajo, guarde el recortasetos en un lugar seguro. Desenchúfelo de la red.

En caso de interrumpir el trabajo para desplazarse a otro lugar en el que trabajar, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red mientras se traslada al nuevo sitio.

Para transportar el aparato y para guardarlo se ha de poner el protector de cuchillas.

Tener en cuenta los influjos medioambientales

Familiarícese con el entorno y fíjese en posibles fuentes de peligro que por el ruido de la máquina no pueda oír Vd.

No utilizar nunca bajo la lluvia o con humedad

No utilice el aparato nunca mientras llueva ni tampoco en entornos húmedos o mojados. Con el recortasetos no se deberá trabajar dentro ni al borde de piscinas ni estanques de jardín.

Seguridad eléctrica – controlar eventuales desperfectos

Será necesario, también, controlar si el cable de conexión presenta indicios de deterioro, daños o desgaste. La potencia del cable sólo puede ser cambiada por un electricista autorizado. Por favor, contacte con su servicio técnico GARDENA.

Cable de conexión

El recortasetos sólo podrá usarse con cable de conexión en perfecto estado. En caso de dañarse o cortarse el cable de conexión / cable de prolongación, deberá desenchufar de inmediato el recortasetos.

Enchufe de acoplamiento protegido contra salpicaduras de agua

El enchufe de acoplamiento de un cable de alargamiento debe estar protegido contra salpicaduras de agua.

Cable de alargamiento

Utilice solamente cables de alargamiento admitidos. Pregunte a su técnico electricista.

Aparatos de uso exterior

Para aparatos de uso exterior que se puedan cambiar de sitio recomendamos utilizar un interruptor de corriente de defecto para corriente de defecto nominal de ≤ 30 mA.

No transportar el recortasetos sujetándolo por el cable

No transporte nunca el recortasetos sujetándolo por el cable. No use el cable para desenchufar el enchufe de la red. Proteja el cable contra el calor, aceite y cantos agudos.

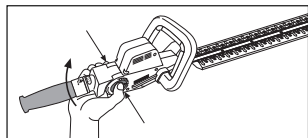
Ajustar la posición de trabajo



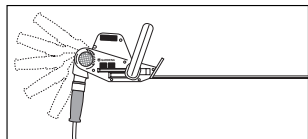
Nota

- ¡Para el ajuste de la posición de trabajo el enchufe de la red debe estar desenchufado! → Peligro de lesiones
- Deje la protección en la cuchilla.

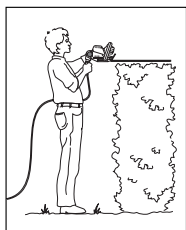
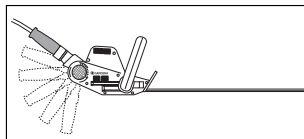
El asa puede ajustarse, en total, en 11 posiciones de trabajo (regulación 12°, alcance total 120°).



- Apriete y mantenga apretado el botón hasta que encuentre la posición más cómoda para usted, girando la empuñadura giratoria hacia arriba o hacia abajo.
- Suelte el botón y compruebe el correcto encastre.

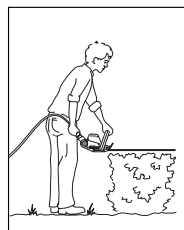


Posición de trabajo posible:
Empuñadura giratoria
abajo **arriba**

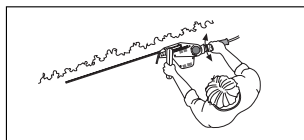


para cortar
setos altos

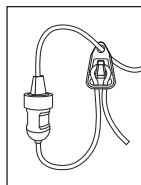
para cortar
setos bajos



y corte lateral
del seto



Puesta en servicio



Conexión de seguridad para dos manos

Dispositivo de contratracción / cable de alargamiento

Sujete el cable de alargamiento mediante un lazo en el dispositivo de contratracción

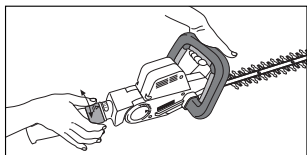
→ evita el desacoplamiento involuntario de la conexión por enchufe.

A continuación:

Establecer la conexión por enchufe con el cable de conexión.

El recortasetos está equipado con una conmutación de seguridad para dos manos para proteger contra la activación involuntaria. Para poner en marcha el recortasetos debe apretarse simultáneamente un botón en el asa y girar el interruptor giratorio hacia la izquierda o hacia la derecha.

Arrancar el recortasetos



Parar el recortasetos

Sujetar el asa de sujeción con una mano y apretar una de las 3 teclas del interruptor.

Después sujetar el asa giratoria con la otra mano y girar el interruptor giratorio hacia la derecha o hacia la izquierda hasta el tope y mantenerlo en esta posición.

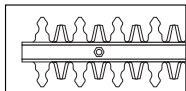
Sentido de giro preferido: hacia el cuerpo

→ el recortasetos se pone en marcha.

Para parar el recortasetos suelte uno de los botones del interruptor o el interruptor giratorio.

Un dispositivo adicional de seguridad se encarga de que, tras la desactivación del recortasetos, las cuchillas lleguen a pararse en el tiempo prescrito legalmente de 1 segundo.

Regleta de conducción



La regleta de conducción que sobresale impide que al topar con objetos duros se produzcan rebotes o contragolpes con el recortasetos.

Acoplamiento de seguridad (Acoplamiento de resbalamiento)

Con el acoplamiento de seguridad el motor y el engranaje quedan protegidos contra daños mecánicos que puedan producirse por causa del bloqueo de las cuchillas.

Al quedar bloqueadas las cuchillas por objetos duros, deberá apagarse el recortasetos:

→ para ello será necesario desenchufar de la red de alimentación y extraer el objeto en cuestión.



Dispositivos de seguridad

¡No deberán sacarse ni conectarse en puente los dispositivos de seguridad dispuestos por el fabricante, como por ejemplo, conectando un interruptor en la empuñadura!

Las máquinas con modificaciones incompletas o no autorizadas no deben utilizarse.

Para evitar el arranque involuntario del recortasetos no debe transportarse nunca el recortasetos sujetándolo por el botón del interruptor de la empuñadura.

Instrucciones para el entretenimiento



Limpiar las cuchillas de corte

Antes de realizar cualquier trabajo, comprobación o reparación en el recortasetos deberá desenchufarse.

Las reparaciones solamente deberán ser realizadas por servicios de GARDENA o por comerciantes especializados y autorizados por GARDENA.

Las cuchillas del recortasetos deben limpiarse y lubricarse con un aceite de baja viscosidad después de cada uso.

Indicaciones:

1. No limpie el aparato con agua (→ peligro de corrosión).
2. No limpie nunca el aparato bajo el agua corriente.

Lugar de almacenamiento

Guarde el recortasetos en un lugar seco y protegido contra las heladas y ponga la protección de las cuchillas.

⚠ El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

⚠ ¡Peligro!

El acoplamiento de resbalamiento de seguridad se encuentra bajo fuerte tensión y no deberá ser desmontado.

Desperfectos

Controlar regularmente el estado de las herramientas de corte y eliminar inmediatamente eventuales desperfectos.

Basura
(de conformidad con
RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

Informaciones

**Reclamaciones/
Reparaciones**

En caso de averías rogamos póngase en contacto con nuestro servicio o bien envíe el aparato defectuoso junto con una breve descripción de la avería y - en caso de garantía con los documentos correspondientes de garantía - directamente a uno de los talleres de servicio indicados.

**Responsabilidad
de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

Datos técnicos

Tipo		EH 410	EH 480	EH 550	EH 640
		vario	vario	vario	vario
Art.. Nº		2594	2595	2596	2597
Potencia absorbida del motor	W	500	500	500	500
Tensión de red / frecuencia	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Número de carreras	1/min.	3.500	3.500	3.500	3.500
Longitud de corte / longitud de la cuchilla	cm	41	48	55	64
Angulo de ajuste de la empuñadura giratoria	°	120	120	120	120
Peso	kg	3,1	3,2	3,3	3,4
Area de trabajo					
con relación a la emisión L _{PA} ¹⁾	dB(A)	79	79	78	78
Nivel sonoro L _{WA} ²⁾ medido	dB(A)	96	96	97	96
	garantizado	dB(A)	97	98	97
Vibraciones de la mano a _{vhw} ¹⁾	ms ⁻²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5

Procedimiento de medición según 1) NE 774 2) normativa 2000/14/CE

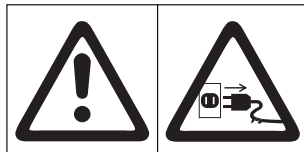
Las indicaciones de seguridad en el aparato



¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.



¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!



En caso de corte del cable de conexión, desenchufar inmediatamente de la base.

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 3 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La cuchilla y la excéntrica de accionamiento son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D EU-Konformitätserklärung MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Beskrivelse af enhederne: Elektro-Heckenschere Electric Hedge Trimmer Taille-haies électrique Elektrische heggenschaar Elektrisk Häcksax Tagliasiepi elettrica Recortasetos eléctrico Tesoura eléctrica de sebes Elektrisk hækkklipper
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Type: Type : Type : Type : Modello: Tipo: Tipo: Type: EHT 410 vario EHT 480 vario EHT 550 vario EHT 640 vario Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: Art. N°: Art. N°: Varenr.: 2594 2595 2596 2597
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier: 98/37/EC 73/23/EC 89/336/EC 93/68/EC 2000/14/EC Harmonisierte EN: EN 774 EN 50144-1 und 2-15
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure: Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité : GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Lydtrykkniveau: EHT 410 vario EHT 480 vario EHT 550 vario EHT 640 vario gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad testato / garantito medido / garantizado medido / garantido afmålt / garanti 96 / 99 dB (A) 96 / 97 dB (A) 97 / 98 dB (A) 96 / 97 dB (A)
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår: 1999
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	Ulm, den 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Fait à Ulm, le 11.01.2002 Ulm, 11-01-2002 Ulm, 11.01.2002. Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002  Thomas Heinel Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktor

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyiv Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2594-20.960.06/0906

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com